

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels (Erstantrag)

Solicitud para la concesión de un permiso de residencia

deutsch/
spanisch

Antragsteller / demandeur							
1	Familiennamen / <i>apellido</i>						
2	Bei Frauen: Geburtsname / <i>para las señoras: apellido de soltera</i>						
3	Vornamen / <i>prenombres</i>						
4	Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>	5	Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>				
6	Augenfarbe / <i>color de los ojos</i>	<input type="checkbox"/> blau azul	<input type="checkbox"/> grau gris	<input type="checkbox"/> braun marrón	<input type="checkbox"/> grün verde	<input type="checkbox"/> andere: otro:	
7	Größe / <i>estatura</i>	cm					
8	Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>	jetzige / <i>presente</i>	frühere / <i>antes</i>				
9	Familienstand / <i>estado civil</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>soltero</i>	<input type="checkbox"/> verheiratet / <i>casado</i>	<input type="checkbox"/> geschieden / <i>divorciado</i>	<input type="checkbox"/> verwitwet / <i>viudo(a)</i>	<input type="checkbox"/> getrennt lebend / <i>separate</i>	seit / <i>desde</i>

Ehegatte / sposo (a) esposo (a) *	
10	Familiennamen / <i>apellido</i>
11	Bei Frauen: Geburtsname / <i>para las señoras: apellido de soltera</i>
12	Vornamen / <i>prenombres</i>
13	Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>
14	Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>
15	Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>
16	Wohnort / <i>lugar de residencia</i>

Kinder / hijos *)	
17	① Familiennamen / <i>apellido</i>
18	Vornamen / <i>prenombres</i>
19	Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>
20	Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>
21	Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>
22	Wohnort / <i>lugar de residencia</i>
23	② Familiennamen / <i>apellido</i>
24	Vornamen / <i>prenombres</i>
25	Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>
26	Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>
27	Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>
28	Wohnort / <i>lugar de residencia</i>

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben / *Es necesario indicar los datos aun cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero.*

29	③	Familienname / <i>apellido</i>	
30		Vornamen / <i>prenombres</i>	
31		Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>	
32		Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>	
33		Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>	
34		Wohnort / <i>lugar de residencia</i>	
35	④	Familienname / <i>apellido</i>	
36		Vornamen / <i>prenombres</i>	
37		Geburtsdatum / <i>fecha de nacimiento</i>	
38		Geburtsort / <i>lugar de nacimiento</i>	
39		Staatsangehörigkeit / <i>nacionalidad</i>	
40		Wohnort / <i>lugar de residencia</i>	

Vater des Antragstellers / padre (del solicitante) *

41	Familienname / <i>apellido</i>	
42	Vornamen / <i>prenombres</i>	

Mutter des Antragstellers / madre (del solicitante) *

43	Familienname / <i>apellido</i>	
44	Vornamen / <i>prenombres</i>	

Antragsteller / solicitante

45	Pass oder sonstiger Reiseausweis / <i>pasaporte o documento de indentidad</i>	genaue Bezeichnung / <i>designación exacta</i>		
		Nr. / <i>no</i>		gültig bis / <i>válido hasta</i>
		ausgestellt von / <i>extendido por</i>		ausgestellt am / <i>expedido el</i>
46	Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) / <i>autorización (si indicada en el pasaporte) para regresar</i>	nach / <i>a</i>		
		bis zum / <i>hasta el</i>		
47	Eingereist am / <i>fecha de entrada en el país</i>			
48	Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten? / <i>ha vivido ya antes en Alemania?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i>		
		<input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>		
		von / desde	bis / hasta	in / en
	<i>Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte / en caso afirmativo indicar las fechas y lugares des residencia</i>			

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben / *Es necesario indicar los datos aun cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero*

49	Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland/ <i>lugar de residencia previsto (dirección complete si es possible) en la República Federal</i>	
50	Zugezogen am / <i>establecido en la fecha</i>	von / <i>proveniente de</i>
51	Wird ständiger Wohnort im Ausland beibehalten und ggf. wo? / <i>mantendra su lugar de residencia permanente en el extranjero, y en caso afirmativo dónde?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>
52	Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen? / <i>?Tiene intención de traer o llamar más tarde a sus parientes?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>
	Wenn ja, welche ? / <i>en caso afirmativo, ¿cuales?</i>	
53	Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht? / <i>dónde está Ud. alojado?</i>	<input type="checkbox"/> Einzelzimmer / <i>cuarto individual</i> <input type="checkbox"/> Sammelunterkunft / <i>alojamiento colectivo</i> <input type="checkbox"/> Wohnung mit <input type="text"/> Zimmer(n) <i>apartamento con</i> <input type="text"/> <i>cuartos</i>
54	Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland / <i>motivos para permanecer aún en la República Federal de Alemania</i>	
55	Arbeitgeber / <i>patrono (empresa, etc)</i>	Name der Firma / <i>empresa</i> Straße / <i>calle</i> Ort / <i>localidad</i>
56	Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs) / <i>ocupación (indicación del trabajo a ejercer)</i>	
57	Erlerner Beruf / <i>profesión</i>	
58	Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitverwaltung? / <i>Ya tiene Ud. un permiso de las autoridades alemanas de trabajo</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i> Zusicherung der Arbeitserlaubnis/Legitimationskarte / <i>garantía de obtener un permiso de trabajo/una carta de legitimación</i>
59	Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts / <i>cuánto tiempo piensa estar en la República Federal de Alemania?</i>	von / <i>desde</i> bis / <i>hasta</i>
60	Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten? / <i>de qué recursos se costea el sustento de la vida?</i>	
61	Sind Sie vorbestraft? / <i>tiene Ud. antecedentes penales?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>
62	in Deutschland / en Alemania	am / <i>fecha</i> von welchem Gericht? / <i>por qué tribunal?</i>
	- Grund der Strafe / <i>motiva de la condena</i>	
	- Art und Höhe der Strafe / <i>naturaleza y grado de la pena</i>	
63	im Ausland / en el extranjero	am / <i>fecha</i> von welchem Gericht? / <i>por qué tribunal?</i>
	- Grund der Strafe / <i>motiva de la condena</i>	
	- Art und Höhe der Strafe / <i>naturaleza y grado de la pena</i>	

64	Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? / <i>?Ha sido Ud. expulsado o deportado de la República Federal de Alemania? O le ha sido rechazado una solicitud por permiso de residencia o de ingreso a la RFA?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>
65	Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? / <i>Padece Ud. alguna enfermedad contagiosa?</i>	<input type="checkbox"/> ja / <i>si</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>
	ggf. an welchen? / <i>en caso dado cuál?</i>	



Ich beantrage den Aufenthaltstitel für
Solicito el permiso de residencia para

Tage Monat(e) Jahr(e)
días meses años

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. /
Declaro que todos los datos anteriores son correctos y completos y han sido hechos según me leal saber y entender

Ort, Datum

Unterschrift (Familiename – Vorname) /
signature (nom de famille - prénoms)

Kontaktadresse für notwendige Rückfragen:

Telefon	Handy	Fax	e-mail
---------	-------	-----	--------